

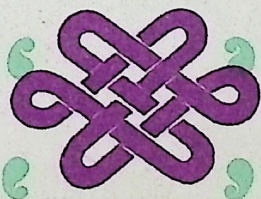
Вок. сс.

С-22

39813

ПОЕТ СОВЕТСКАЯ АРМЕНИЯ

ՇԵՐԳՈՒՄ Է
ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ
ՀՍՅԱՍՏԱՆԸ





**ԵՐԳՈՒՄ Է
ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ
ՀՍՅԱՍՏԱՆԸ**

**Երգեր ձայնի համար (երգչախումբ)
դաշնամուրի նվագակցությամբ**

«ՄՈՒՋԻԿԱ» ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ.

Մոսկվա 1974

ПОЕТ СОВЕТСКАЯ АРМЕНИЯ

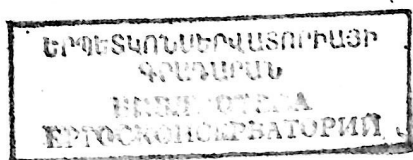
ПЕСНИ ДЛЯ ГОЛОСА (ХОРА)
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

39813
Всероссийский
Центр культуры

1974р

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

Москва 1974



Составитель
Л. АСТВАЦАТРЯН

Կազմող՝
Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐՅԱՆ

РОДИНА ЗОВЕТ

ՀԱՅՐԵՆԻՔՆ Է ԿԱՆՉՈՒՄ

5

Слова А. ВШТУНИ

Խոսք՝ Ա. ՎՇՏՈՒՆՈՒ

Музыка Э. МИРЗОЯНА

Երաժշտ.՝ Է. ՄԻՐՉՈՅԱՆԻ

Tempo di marcia

Ф-п.

ff

Canto

p

При_ зы_ ва_ ет наш
 ღაჟ - რე - გრეგ ზე ღაგ -

p

Coro ossia a due

край на борь_ бу всех сы_
 - ზნიჲ ღრ უნ - ჟიღ ჟი - ჟი -

_ нов. Зов От_ чиз_ ны гре_
 - ღაგ, ზე ჟიჲ ღაგ - ზე 3 გრ -

- мит над стра - ной до - ро -
 - рш 3 უნ - რე - რიყ ე გუ -

- гой. От род - ных юж - ных
 - უნი, 3 ურ - რე - რიგ ურგ ღურ -

гор и до сне - гов - лед - ни -
 - უში 3 ბე ურგ - ზე ბე ებ უ - რე -

-ков вста- ли все, как о-дин, мил-ли-
 -գաժ զի - ան - վառ վեր ե-լան մի-լիոն-

1.2.

-он храб-ре-цов, Как о-дин, мил-ли-он храб-ре-
 -ներ դու-ցազուն, վեր ե-լան մի-լիոններ դուցա-

3.

-цов! С ве-рой // жизнь, ли-ку-ющий наш край!
 -զուն: Ան-է-թեմքսներ խիզախ պալքարով:

Призывает наш край на борьбу всех сынов.
Зов Отчизны гремит над страной дорогой.
От родных южных гор и до снегов-ледников
Встали все, как один, миллион храбрецов.
Как один, миллион храбрецов!

С верой твердой в груди, с жаркой местью
в сердцах,
Вышли мы на борьбу с ненавистным врагом.
Трусов нет среди нас в стальных бесстрашных
рядах.

И на бой, и на смерть за родной край пойдем.
И на смерть за край родной пойдем!

Ну, вперед, на врага — нам нельзя отступить!
Мы не раз шли на бой, и сражен был наш враг.
И в суровой борьбе мы сможем вновь отстоять
Нашу светлую жизнь, наш ликующий край!
Нашу жизнь, ликующий наш край!

Հայրենիքն է կանչում իր առյուծ զավակաց,
 Եվ խոլ կանչը նրա փոթորիկ ու ցասում,
 Սիբիրից մինչ Կարպատ և մինչև վեհ Արագած
 Զինավառ վեր ելան միլիոններ դուրսագուն,
 Վեր ելան միլիոններ դուրսագուն:

Աներեր հավատով, վրեժով մեր առող,
 Անձնագոհ և արի՝ մենք ելանք պայքարի,
 Թող կորչեն վախկոտներ և հոգիներ վհատող,
 Մահ նրան, ով որ մեզ մեր գործում խանգարի:
 Մահ նրան, ով որ մեզ խանգարի:

Դե առաջ, ընկեր, աննահանջ, անվեհեր,
 Մահ նրան, ով որ մեզ մեր գործում խանգարի,
 Մենք սովոր ենք կովի և հաղթել ենք հավետ,
 Կհաղթենք այս անգամ մենք խիզախ պայքարով,
 Կհաղթենք մենք խիզախ պայքարով:

НАША ВЕЛИКАЯ СТРАНА

11

ՄԵՐ ՄԵԾ ԵՐԿԻՐԸ

Слова А. СААКЯНА

Խոր՝ Ս. ՍՍՆԱԿՅԱՆԻ

Русский текст С. Верина

Խոր. արտ՝ Ս. Վերինի

Музыка М. МАВИСАКАЛЯНА

Երաժշտ.՝ Մ. ՄԱՎԻՍԱԿԱՆԻ

Andante $\text{♩} = 126$



[illegible]

Привет
Կրկներգ

ждет.
- Կի:

У_ лы_ бок на_ших свет лу_ чом

Մեկ պէս Կիւմար շո - դալ, ժրպատալ

сол_ неч_ным свер_ка_ ет. От_ чиз_ ны лучше
 չի կարող ա - րևն ալն: Մեր մեծ երկի՛ր, որս

нет, чем мой край, брат_ ской друж_ бой со_
 մեզ համար եղ - րալ - րու - թալն, սի-րո

Для повторения

- грет.
 ձայն:

Для окончания. Վերջին անգամ

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a half note, followed by a long slur covering the rest of the system. The middle and bottom staves are part of a grand staff (treble and bass clefs). The middle staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The bottom staff has a few scattered notes, including a half note and a quarter note.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff has a half note followed by a long slur. The middle staff features a continuous eighth-note accompaniment, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bottom staff has a half note followed by a long slur.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff has a continuous eighth-note accompaniment. The middle staff has a long slur. The bottom staff has a half note followed by a long slur, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic.

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff has a half note followed by a long slur. The middle staff has a half note followed by a long slur. The bottom staff has a half note followed by a long slur, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic.

Ветра быстрее
Летит наш самолет.
Встречи с друзьями
Повсюду сердце ждет.

Припев: Улыбок наших свет
Лучом солнечным сверкает.
Отчизны лучше нет,
Чем мой край,
Братской дружбой согрет.

Радует взор мой
Цветущая земля,
Разных народов
Единая семья.

Припев

Светлой дорогой
Идет моя страна,
Счастьем людскому
Проложит путь она.

Припев: Улыбок наших свет
Лучом солнечным сверкает.
Отчизны лучше нет,
Чем мой край,
Братской дружбой согрет.

Մեր օղանավ, սլացիր,
 Ինչպես քամի,
 Մենք ամենուր սիրտ ունենք
 Բարեկամի:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Մեզ պես պայծառ շողալ, ժպտալ
 Ձի կարող արևն այն:
 Մեր մեծ երկի՛ր, դու մեզ համար
 Եղբայրության, սիրո ձայն:

Սուրբ հայրենիք, մեծ ես շատ
 Եվ անեղերք,
 Մենք քո հանդեպ ավելի մեծ
 Մեր ունենք:

ԿՐԿՆԵՐԳ.

Կան հայրենի ճամփաներ՝
 Ազատ, մաքուր,
 Եվ ավելի լավ ճամփա
 Կա մեր հոգում:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Մեզ պես պայծառ շողալ, ժպտալ
 Ձի կարող արևն այն:
 Մեր մեծ երկի՛ր, դու մեզ համար
 Եղբայրության, սիրո ձայն:

Слова О. ГУКАСЯНА

ԼԵՆԻՆ

Музыка А. АЙВАЗЯНА

Թուրք զՈՎ. ԳՈՐԿԱՅԱՆԻ

Երաժշտ. Ա. ԱՅԳԱԶՅԱՆԻ

Русский текст А. Айвазяна

Թիւ. տիգրտ' Ա. Այվազյանի

Moderato

3-9213

Хор

mf

3

3

3

Ле- нин!

О сла- ве тво- ей

пе-сню по-

Լե - Նի՛ն,

զի - րու՛ն եւ քի - րե՛լ

մեր աշ-խս -

8

3

3

3

-ем.

Ле- нин!

И- дем мы тво- им

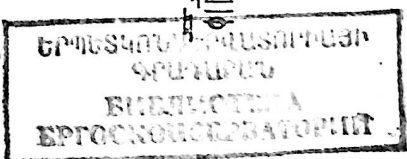
свет-лым пу-

-рри՛ն,

Լե - Նի՛ն,

դը-րե՛լ եւ կյա՛նք-քի

հիմքը քի-



- тем. Сла- вят те- бя го- ры, по-
- ри, փառ-քո հա- լերն արիւն հորհր-

mf

- ля, сла- вит те- бя вся зем- ля.
- ри. նե՛ծ, Ի-մասն-տուն քաղիքի - րա:

b

Ле- нин! На подвиги
Լե- նին! Գր- ցի, Կո-մունի-ստի-

f

ты нас вдохно-вил, Ле-нин! На-ро-до-те-
 - լերն մեզ քո ոգին, Լե-նին, փարվել ենք գոր

- бе пе-сню сло-жил. Сла-вят те-бя
 - ծին քո կյան - գին, փառ - քրդ հա - լերն

го-ры, по-ля, сла-вит те-бя вся зем-
 ւիտ հոր-հր - ւա : մեծ, հանձա - թեղ ռաւիւի -

cresc.

solo

ля.
- ри:

Му- дрым сво- им сло- вом
Քո պատգամներով, ար-

p

ты за- жег на- род,
- ор արով, ի մի՛

ты к ис- то- кам но- вым
Հերքն ենք կառուցում հը-

нас по- вел вне- ред.
- գոր կո- մու- նիզ- մի,

И по- ра на- ста- ла,
որո - շը մեր արդար է,

я_ ко за_ си_ я_ ла сча_ стья, сво_бо_ ды за_
 եր - գը աւ - դարար է, եւ մեր ճամփան աւ-իւ-

poco cresc.

...ря! Ты - лу_че_зар_ный наш рас_свет,
 -իան, վառ ժը պիտով, ինչ - պէս արահին,

dim. *p cantabile*

свя_то хра_ним мы твой за_вет. И рас_све_та_ет,
 մեզ կողջունես ու - կա ա - փին, եւ որչ տիեզերքը

гор_ до си_ я_ ет ро_ ди_ на ми_ ра, тру_

uʒun ʒn - qʃ n - qn fʃw ɹn - uʃuʃw ɹn ʃn.

cresc.

-да. -ля,

-ʃuʃn: -pʃ.

p

cresc.

сла_ вит те_ бя вся зем_ ля!

ʃnʃ, fʃuʃnʃ - ɹʃn nʃuʃ ʃn - ɹʃn:

f

8--

Ленин!
О славе твоей песню поем.
Ленин!
Идем мы твоим светлым путем.
Славят тебя горы, поля,
Славит тебя вся земля.
Ленин!
На подвиги ты нас вдохновил.
Ленин!
Народ о тебе песню сложил.
Славят тебя горы, поля,
Славит тебя вся земля.
Мудрым своим словом
Ты зажег народ,
Ты к истокам новым
Нас повел вперед.
И пора настала,
Ярко засияла
Счастья, свободы заря!
Ты — лучезарный наш рассвет,
Свято храним мы твой завет.
И расцветает,
Гордо сияет
Родина мира, труда!

Լենի՛ն,
 Գարուն ես բերել մեր աշխարհին,
 Լենի՛ն,
 Դըրել ես կյանքի ճիմքը բարի,
 Փառքդ հավերժ պիտ հուրհրա.
 Մեծ, իմաստուն ոահվիրա:
 Լենի՛ն,
 Կոփում է անվերջ մեզ քո ոգին,
 Լենի՛ն,
 Փարվել ենք գործին քո կաթոգին,
 Փառքդ հավերժ պիտ հուրհրա,
 Մեծ, հանճարեղ ոահվիրա:
 Քո պատգամներով,
 Այսօր սիրով ի մի՝
 Ծենքն ենք կառուցում
 Հզոր կոմունիզմի,
 Դրոշը մեր արդար է,
 Երգը անդադար է,
 Եվ մեր ճամփան անխափան,
 Վառ ժպիտով, ինչպես արփին,
 Մեզ կողջունես ոսկյա ափին,
 Եվ ողջ տիեզերքը
 Միշտ կերգի երգը
 Հար լուսավառ քո անվան:

ВЕРНОСТЬ

25

ՀԱՎԱՏԱՐՄՈՒԹՅՈՒՆ

Слова В. УРИНА

Խոսք՝ Վ. ՈՒՐԻՆԻ

Армянский текст Г. Бандуряна

Հարկ. տեքստ՝ Գ. Բանդուրյանի

Музыка Ю. ГЕВОРКЯНА

Երաժշտ.՝ ՅՈՒ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ

Moderato e cantabile





mp — mf

Хо- теть лишь то, что мо- жешь ты, мо- жешь ты, мо- жешь
 Ու-զել մի- աշն, ինչ պետք է քեզ, ինչ պետք է

(p — mp)

ты,
քեզ,

да_ вать лишь то, что зна_ ешь
ու տալ միայն, ինչ դու ու -

ты,
- ճես,

зна_ ешь ты,
դու ու - ճես.

и не хо_ тетъ лишь су_ е_
մի - ալն չու - գել խառ - նա - կու -

-ты, и не да-вать лишь пу-сто- ты. *fz*
 - թյուն, միայն չըտալ դատարկու - թյուն: Լա_լա_
լ_ա,լ_ա,

-ла, ла_ла_ла, ла_ла_ла, ла_ла_
 -- л_а, -----

-ла, ла_ла_ла, ла_ла_ла. ла.
 -- л_а, -----

mp

И не хо- теть лишь су- е-
 Մի - ան չու - գել խաղ - ան-կու -

p

- ты,
 - թյու՜ն,
 и не да- вать лишь пу- сто-
 մի - ան չը - տալ ղա - տար-կու -

- ты,
 - թյու՜ն:
 пу-сто- ты.
 դատարկություն:

marc.

mp



p

Дру- жить лишь с тем, кто ве- рен
 Ըն-կեր ի-նե՛ր հա-վա-ռա-

был, ве-рен был, ве-рен был,
 -րիս, հա - վա - տա - րիս,

тех не прощать, кто из_ме_ нил, из_ме_
 րաջ չը գերել դավող չա - րիւն, դավող չա -

- нил,
 - րիւն,
 и не тер_петь, ког_да не_
 չը-համբերել ու չը-տա -

- вмочь, и не смол_чать, а вы_ гнать прочь!
 - Գել եվ քո սրլ տից հե-ռու վա - Գել:
 f



33

f

f

— да, на_всег—
— վան: աի-րեւ հա—

f

-աճ!
-վեւն:

А ра_ зой_
Թէ րա - ծաւն -

6 6 6 6

7

f

-տի՛ս, տակ նա_ со_ всем, а дру_ гом
-վեւ՛ չը - գալ էլ եւն, թէ որ տի -

f

стать, так на_ всег_ да, а дру_ гом
-րեւ՛ տի - րեւ հա - վեւն, թէ որ տի -

poco rit.

a tempo

mf

стать, так на_ всег_ да! ла_ ла_
 - nt' u - nt' nu - ctan: lsh, lsh,
dim. *mf*

*) poco a poco morendo

-ла, ла_ ла_ ла, ла_ ла_
 ... lsh, - - - - -

-ла, ла_ ла, ла_ ла_
 ... lsh, - - - - -

*) Повторять до полного замирания звучания.

Чрқбѳѳ

8468

Хотеть лишь то, что можешь ты,
 давать лишь то, что знаешь ты,
 и не хотеть лишь суеты,
 и не давать лишь пустоты.

Дружить лишь с тем, кто верен был,
 тех не прощать, кто изменил,
 и не терпеть, когда невмочь,
 и не смолчать, а выгнать прочь!

Желать лишь то, что нужно всем,
 туда бросаться, где беда.
 А разойтись, так насовсем,
 а другом стать, так навсегда!

Ուզել միայն, ինչ պետք է քեզ,
 Ու տալ միայն, ինչ դու ունես.
 Միայն չուզել խառնակություն,
 Միայն չտալ դատարկություն:

Ընկեր լինել հավատարիմ,
 Բայց չներել դավող չարին,
 Չհամբերել ու չտանել
 Եվ քո սրտից հեռու վանել:

Ուզել, ինչ որ պետք է մարդուն,
 Նետվել, ուր կա դժբախտություն.
 Թե բաժանվել՝ չգալ էլ ետ,
 Թե որ սիրել՝ սիրել հավետ:

МОЙ РАССВЕТ

37

ԱՌԱՎՈՏ

Слова С. МУРАДЯНА

Խմբ. Ս. ՄՈՒՐԱԴՅԱՆԻ

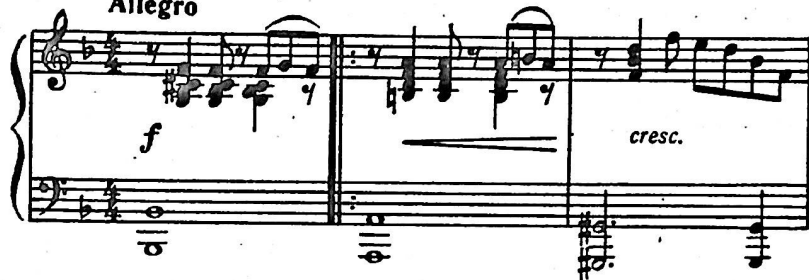
Русский текст М. Павловой

Բռն. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի

Музыка Г. ЧИТЧЯН

Երաժշտ. Գ. ԶԹԶՅԱՆԻ

Allegro



- той! Рас свет, о как лю-
 - ւոյ, րն ջիւն երկինքն եւ

- бу юсь тво ей кра со той! Слов но
 ւիրում, բարի տաւ ւ լոյս, ղի րա -

жем чуг, ро су ро ня ешь ты на де-
 - րկն եւ տաւ ին ինքն տաւ ջիւն, ցղ տր -

-ревь_ я, на тра_ вы и цве_ ты. О рас_
 - ցունքն ես ծաղ - կի, կա - նա - չի: - Առա_

свет, мой рас свет,
 - վոս, առա - վոս,

зем_ ле не_ сешь ты при_
 րա - րի, ծղաղ - տուն ա - ռա -

f

- вет.
- цит,

О рас- свет,
шшш - цит,

мой рас- свет,
шшш - цит,

на-
рш -

1.2.

- деж- ду да- рит твой свет!
- рш ш - щш - цит

13.

p

-вет.
-цни,

О рас-
-цни-

f

-свет,
-цни,

мой рас-свет,
шнш - цни:

на- деж- ду да- рит твой
рш - цни, цни - шнш ш - нш -

- свет!
- уну,

ff

8-1

Рассвет, о как ловлю твой луч золотой!
Рассвет, о как люблюсь твоей красотой!
Словно жемчуг, росу роняешь ты
На деревья, на травы и цветы.

Припев: О рассвет, мой рассвет,
Земле несешь ты привет.
О рассвет, мой рассвет,
Надежду дарит твой свет!

Рассвет, о как ловлю твой луч золотой!
Рассвет, о как люблюсь твоей красотой!
Детским смехом ты радостно звенишь,
И улыбку ты девушкам даришь.

Припев.

Рассвет, о как ловлю твой луч золотой!
Рассвет, о как люблюсь твоей красотой!
В мир с собой приносишь песню ты,
Пробуждаешь желанья и мечты.

Припев: О рассвет, мой рассвет,
Земле несешь ты привет.
О рассвет, мой рассвет,
Надежду дарит твой свет!

Որքան սիրում եմ քեզ, բարի առավոտ,
 Քո ջիւնջ երկինքն եմ սիրում, բարի առավոտ,
 Դու բարեն ես տալիս ինձ առաջին,
 Յող արցունքն ես ծաղկի, կանաչի:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Առավոտ, առավոտ,
 Բարի, ժպտուն առավոտ:

Որքան սիրում եմ քեզ, վճիտ առավոտ,
 Քո ջիւնջ երկինքն եմ սիրում, վճիտ առավոտ,
 Դու ծիծաղն ես պայծառ, ուրախ մանկան,
 Դու հայացքն ես քնքուշ աղջկա:

ԿՐԿՆԵՐԳ.

Որքան սիրում եմ քեզ, խնդուն առավոտ,
 Քո ջիւնջ երկինքն եմ սիրում, խնդուն առավոտ,
 Քեզ հետ ծնվում է երգը կարկաչուն,
 Եվ ողջ աշխարհը քեզնով է ապրում:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Առավոտ, առավոտ,
 Բարի, ժպտուն առավոտ:

Слова Г. ЭМИНА

Խմբ. Գ. ԷՄԻՆԻ

Русский текст М. Павловой

Բռն. տերյան՝ Մ. Պավլովայի

Музыка Ал. АДЖЕМЯНА

Կրտստ.՝ Ա. ԱճԵՄՅԱՆԻ

Andante

Знаю
Իմ մայր-

я, сколько ты
- րիկ, Իմ ան-գին,

про-ли-ла горьких слез,
Գի-տեմ, շատ Խիշ-ցել,

у- хо- дя в даль- ний путь, твой по-
 րեզ լը րեզ եմ հա - ճախ, քեզ- ւ -

- кой я у - нес. Лишь те-
 - հոց հե- նա - ցել: Հի-ւն -

- перь всю боль тво- ю сердцем
 հոք եմ, ահգից իմ, հաւսիւ -

я о- шу- тил,-
- Գալ բեզ Զա - Գու՛մ,

э- ту боль, ма-ма джан,
Էրբ մաճուկն իմ ա - վաղ,

мой сын при- чи- нил.
Ա ույն իսաղն Է ա - Գու՛մ:

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two measures with lyrics "A... U..." and "A... U...". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands.

Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics "A... U..." and "A... U...". The piano accompaniment maintains the complex triplet-based rhythmic pattern.

Third system of the musical score. The vocal line has lyrics "Э- ту боль, ма- ма- джан, / Երբ մահուկն իմ ա- վաղ,". The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

мой сын при-чи-нил.
 մոյ Իսկ Է ւ - նւմ:

Лишь те // дверь.
 Իւ միւ // - նւմ..

Знаю я, сколько ты
 Пролила горьких слез,
 Уходя в дальний путь,
 Твой покой я унес.

Всю боль твою лишь теперь
 Сердцем я ощутил, —
 Эту боль, мама джан,
 Мой сын причинил.

Лишь теперь понял я,
 Как ты долго ждала,
 Мне весну жизни всей,
 Мама, ты отдала.

Ты весну тебе вернуть
 Так хочу я теперь,
 Но зима, мама джан,
 Стучит в твою дверь.

Իմ մայրիկ, իմ անգին,
 Գիտեմ, շատ ես լացել,
 Քեզ լքել եմ հաճախ,
 Քեզանից հեռացել:

Հիմա նոր եմ, անգին իմ,
 Հասկանալ քեզ ջանում,
 Երբ մանուկն իմ, ավաղ,
 Նույն խաղն է անում:

Իմ մայրիկ, իմ անգին,
 Ես քեզ քիչ եմ սիրել,
 Երբ գարունն ես կյանքիդ
 Իմ ոտքի տակ դրել:

Հիմա նոր եմ, անգին իմ,
 Խոստանում քեզ գարուն,
 Երբ ձմեռը, ավաղ,
 Քեզ տանում է, տանում..

ЛЕТИТ ОНА

ԹՈՉՈՒՄ Է ՆԱ

51

Слова Т. ДЕДУРЯН
 Խորհրդ. ԴԵՄՈՒՐՅԱՆԻ
 Русский текст М. Павловой

Музыка А.Л. АРУТЮНЯНА

Երաժշտ.՝ Ա. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ

Ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի

Moderato



4*

_вем од_ной мо_гу_че_ю семь_ей,
 -մել եւք հրգոր, սուրբ մի ընտա - հիք,

скреп_ле_ны с Рос_си_ей друж_бой ве_ко_
 ուր ազ - գե - րը քո - խոր եղ - քաւր Աեր եւ

_вой. Э_та друж_ба все силь_
 ջերմ, եւ տա կլանք ու փառ-քի

-ней из го_ да в год. Бу_ дет ей
 եր - օր եր - օր - օրիկ թե - վա - ծում

Привет
Կրկներգ

на_ все_ да ве_ рен мой на_ род. Так пусть ле_
 է օր - վարթ, բար - ձրր ու վր - տւմ: Թըղչում է

-тит над зем_ ле_ ю всей
 Գի բար - ձրր է - թե - րում,

пе_ сня гор_ да_ я Ро_ ди_ ны мо_
 Բաշ - րէ - ցի Երկրի Եր - օր թէ-վար -

ей! Пусть вдале стре мит сме_ лый
 -ձաւ, խի - ւի - ւոյ - թոյն Է Գա

свой по_ лет, серд_ цу доб_ ро_ му
 իկ րէ-րում... Թող օրի - ցաւ լի - ցի

мир о на не сет, // -сет.
 Գա ա-րև - լի տալ: // տալ,

Прой дут го да,
 Կանգ-նեն տա - թիք՝

веч но мо ло да,
 եր - օր չի մեռ-նի,

бу - дет пе - сню дружбы петь стра - на всег -
 մեր լույս եր - գը կապրի հա՛ր ու հա՛ւր -

sf

- да!
 - տղան:

Прой - дут го - да,
 Կանգնեն տա - րիք՝

веч - но мо - ло - да,
 եր - գը չի մեռնի,

бу - дет пе - сню друж - бы петь стра - на всег -
 ұлғар - ыңың ыр - қы қышқырғи бұл р не бұл қы -

-да!
 -ыңың:

mp *sf*

Мы живем одной могучею семьей,
 Скреплены с Россией дружбой вековой.
 Эта дружба все сильнее из года в год,
 Будет ей навсегда
 Верен мой народ.

Припев: Так пусть летит над землею всей
 Песня гордая Родины моей!
 Пусть вдаль стремится смелый свой полет,
 Сердцу доброму мир она несет.

Разделяют нас поля и пики гор,
 Но живем одной мечтою с давних пор,
 Исполнения той мечты мы вместе ждем,
 Счастья ждем, пусть войдет
 В наш просторный дом.

Припев:

Пройдут года,
 Вечно молода,
 Будет песню дружбы
 Петь страна всегда!

Մենք կազմել ենք հզոր, սուրբ մի ընտանիք,
 Ուր ազգերը բոլոր եղբայրներ են ջերմ,
 Եվ մեր կյանք ու փառքի երգը երջանիկ
 Թևածում է զվարթ, բարձր ու վսեմ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Թռչում է նա բարձր եթերում,
 Հայրենի երկրի երգը թևարձակ,
 Խաղաղություն է նա մեզ բերում...
 Թող օրհնյալ է լինի նա արևի տակ,

Բաժանում են թեև մեզ լեռներ ու ծով,
 Բայց նույն տենչն է լուսե մեր սրտում վառել,
 Գեղեցկանում է միշտ կյանքը երազով,
 Տենչն է մեզ թև տալիս ու բախտի արև:

ԿՐԿՆԵՐԳ.

Կանցնեն տարիք՝ երգը չի մեռնի,
 Մեր լույս երգը կապրի հա՛ր ու հավիտյան:

ГОРДАЯ ДЕВУШКА

ԴՈՒ ԻՄ ՀՊԱՐՏ ՀԱՅ ԱՂՋԻՒ

59

Слова Г. БОРЯНА

Խորճ՝ Գ. ԲՈՐՅԱՆԻ

Русский текст А. Вердяна

Ռուս. տեքստ՝ Ա. Վերդյանի

Музыка Г. АРМЕНЯНА

Երաժշտ.՝ Գ. ԱՐՄԵՆՅԱՆԻ

Moderato

mf

С гор при_нес те_ бе цве_ток,
 Մամիի մի - ջին կանգ - նել եմ,

mp

в нем иг_ра - ет свет за - ри.
 կանգ - նել եմ, մո - լոր - վել եմ,

На ме - ня взгля - ни ра - зок,
 շո - րո - րա - լին դու ան - ցար,

мне у - лыб - ку по - да - ри.
 աճ - ցար, էլ եւո չը - դար - ձար:

Привет
 Կրկներգ

Гор - до ты гла - за от - во - дишь,
 Ա - րի, ա - րի, լիւ - գով աղ - ջիկ,

mf

но у - спел про - честь я в них,
 եղ - ճիկ դու մեր աւ - րի - րի.

что с за - рей сра - нить ты мо - жешь
 ш.и, и - қыр и - қыр, ии ииан-зһи,

лишь ру - мя - нец щек сво - их.
 ии . ии ии-шһиш ииш ии - зһи:

A...
 U...

C.
 A.
 Гор - до ты гла - за от - во - дишь,
 U - ии, ш - ии, ии - қыр ии - зһи,

но у-спел про- честь я в них,
 եղ - արի րու մեր / ւի - րե - րի.

что с за- рей срав- нить ты мо- жешь
 ի - րար ի - րար, / մի տառ-ջիր,

что с за- рей
 ի - րար, / արի

Для повторения Կրկ-

лишь ру_мя_ нец щек сво_их.
 դու իմ հը պարտ հայ աղ-ջիկ:

лишь ру_ мя_ нец щек...
 դու իմ հայ աղջիկ,

Sostenuto

-Առդուրջան համար Для окончания Կերջին անգամ

лишь ру_мя_ нец щек сво_их.
 դու իմ հը պարտ հայ աղ-ջիկ:

щек сво_их.
 հայ աղ-ջիկ:



С гор принес тебе цветок,
В нем играет свет зари.
На меня взгляни разок,
Мне улыбку подари.

Припев: Гордо ты глаза отводишь,
Но успел прочесть я в них,
Что с зарей сравнить ты можешь
Лишь румянец щек своих.

Лань привел к тебе я с гор,
Как она стройна, смотри!
Не храни холодный взор,
Мне улыбку подари.

Припев.

С гор к тебе спустился вновь.
Руки пусты — не корни.
В сердце я принес любовь, —
Мне улыбку подари.

Припев: Гордо ты глаза отводишь,
Но успел прочесть я в них,
Что с зарей сравнить ты можешь
Лишь румянец щек своих.

Ծամփի միջին կանգնել եմ,
 Կանգնել եմ, մոլորվել եմ,
 Շորորալեն դու անցար,
 Անցար, էլ ետ չդարձար:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Արի, արի, նազով աղջիկ,
 Եղնիկ դու մեր սարերի.
 Ախ, իզուր, իզուր մի տանջիր,
 Դու իմ հպարտ հայ աղջիկ:

Ոչ գնում ես, ոչ գալիս,
 Ոչ էլ բարև ես տալիս,
 Բայց աչքերիդ սև ծովում
 Ում պատկերն է շողջողում:

ԿՐԿՆԵՐԳ

Գիշերը զով, լուսընկա,
 Այս աստղերը մեզ վկա,
 Ուր էլ գնաս, ետ կգաս,
 Իմն ես, իմն էլ կմնաս:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Արի, արի, նազով աղջիկ,
 Եղնիկ դու մեր սարերի.
 Ախ, իզուր, իզուր մի տանջիր,
 Դու իմ հպարտ հայ աղջիկ:

НЕУДАЧНОЕ СВИДАНИЕ

ԱՆՀԱՋՈՂ ԺԱՄԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

67

Слова П. МИКАЭЛЯНА

Խորհրդ. Պ. ՄԻԳԱՅԵԼՅԱՆԻ

Музыка Э. БАГДАСАРЯНА

Երաճշտ. Է ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆԻ

Русский текст М. Павловой

Ռուս. տեքստ. Մ. Պավլովայի

Allegro non troppo



5*

Це - лый час я жду с бу - ке - том,
 Все бе - гут. под зон - тик пря - чась,
 Բեգ հա-մար է յա - ւա-մա - ւը,
 Լուս հաւ-շում եմ, հա - րա-շում եմ,

вя - нет бе - ла - я си - рень,
 я лишь мок - ну и терп - лю...
 բայց թոշնում է. ևս ի - գութ,
 աշն ծա-ռի տակ, ուր ալքբան

мел - кий дождь и - дет при э - том,
 Ты серь - ез - но иль ду - ра - чась
 ահ - ցալ օր - րը, եւլ թո - լո - րը
 մեք շրթ-շեղ եմք, ա - ւրթ-շեղ եմք

8468



и кон - ча - ет - ся день.
 мне ска - за - ла: люб - // ჟურ:
 ჩნდა - ჟურ ხე ჟურ -
 ვერ უჩ - რე შ - ყუ -

2.

- лю? Но лю - бовь
 - ჟურ: ჟურ შე - ჟურ,

ведь не шут - ка, с ней не иг - рай.
 უც - რე ჟურ ზე, რაჟურ ხე შე - ჟურ,

По - лю - бив,
лю - бив,

дру - гу серд - це ты на - всег - да от -
милу рн милу - милу, милу рн милу - милу, милу

- дай.
милу - милу... - ра!
- милу...



-ра!
 -рнig...

p *mf*

Но лю-бовь-не иг-ра! Но лю-
 Пр ѣрз-цнѣ ѣ ир - рнig... Пр ѣрз-

-бовь ве-дѣ не иг-
 -цнѣ ѣ ѣ ир-

f

- pa!
- pniq...

dim.

Целый час я жду с букетом,
Вянет белая сирень,
Мелкий дождь идет при этом,
И кончается день.

Все бегут, под зонтик прячась,
Я лишь мокну и терплю...
Ты серьезно иль дурачась
Мне сказала: люблю!..

Но любовь ведь не шутка,
С ней не играй.
Полюбив, другу сердце
Ты навсегда отдай.

Надо мною тучи вьются,
Дождик льет, как из ведра.
Люди смотрят и смеются,
Но любовь — не игра!

Քեզ համար է
 Յաւամանը,
 Բայց թոշնում է մա իզուր,
 Անցավ օրը,
 Եվ թողորը
 Ինձ մայում են տխուր:

Էրոտ հալշում եմ,
 Հառաշում եմ,
 Այն ծառի տակ, ուր այնքան
 Մենք շրջել ենք,
 Անըջել ենք
 Մեր սիրո ապագան:

,Իմ անսիրտ, սերը խաղ չէ: բախտ
 է անգին,
 Երբ սիրես, տուր քո սիրտը, տուր
 քո հոգին,
 Ողջ կյանքը...

Իմ վերև
 Հորդ անձրև է,
 Բայց սպասում եմ, ու վաղուց.
 Ով մայում է,
 Ծիծաղում է,
 Որ թրջվում եմ ես սիրուց...

ОСЕННЯЯ СКАЗКА

ԱՇՆԱՆԱՅԻՆ ՀԵՐԻԱԹ

Слова Г. БАНДУРЯНА

Музыка Э. АРУТЮНЯНА

Խոր՝ Գ. ԲԱՆԴՐՅԱՆԻ ՅԱՆԻ

Երաժշտ.՝ Է. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ

Русский текст М. Павловой

Ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի

Moderato lirico

mp

mp

В до - ли - ну с го - ры полз ту - ман, он ки -
 Մը - շու - շը դաշտում տես - ցե - լով հողա -

- на - ре полз мо ло - дой, Вот на - стиг, об - хва -
 - ցի . բարդուն մեկ-մեկակ՝ փաթաթ - վել է իր

- тил е - е стан и на_крыл бо_ро - до - ю се - дой.
 պիտ թե-վե-րուլ ու ծածկել մո-րու - քով իր ճերմակ:

Ah! И на_крыл бо_ро -
 Ա, ի, ու ծածկել մո-րու -

- до - ю се - дой.
 - քով իր ճերմակ:

Ле, ле, ле, ле, ле, ле,
լէ, լէ, լէ,

ле, ле, ле, ле, ле. Чи -
..... Գար-

-на-ру привл ек он к гру-ди, при-жи- ма - ясь к ней все тес-
-սում է բարդում մեր - կի-րան ել ու - ծով ու-զում է տի-



При_жи_ ма_ ясь к ней все' тес_
 Եվ ու - ծով ու - գույն է տի -

-ней...
 -րի...
 Եվ ու - ծով ու - գույն է տի -

Из обя_тий не вырвать_ся ей.
 Զր - գի - տե, թե ինչ - տե՞ս տ - գույն լի:

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for three parts: a vocal line (top staff) and two piano accompaniment lines (middle and bottom staves). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The music is in common time, with a tempo marking of "Moderato". The score consists of two systems. The first system contains the first two measures of the piece. The second system contains the next two measures. The vocal line features a melody with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

2

Ле, ле, ле, ле, ле, ле, ле, ле.

Музыкальная запись песни «Песня лarks» (The Song of the Lark) П.И. Чайковского. Музыка в нотном формате с голосом и фортепиано.

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It is written for voice and piano. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked "rit." (ritardando). The score consists of three staves. The top staff is for the voice, and the bottom two staves are for the piano. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, with a trill in the second measure. The bass line consists of a simple harmonic accompaniment. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the first line of the melody, the second measure contains the second line, and the third measure contains the third line. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

И хо-чет спа-лить
Եվ քիչ է մը-նում

их ог-нем,
վար նեւ-վի,

и не зна-ет солнце то-
մոխրաց -նի նը-րանց իր հը-

-го,
-րում.

что о-на
Միւշ ի-րե՛ն

гре-зит толь-ко о нем.
է սպա-սում բարդե-նի



ждет с на - деж - дой е - го од - но - го.
 ш - լե - հեր մը - շո Կաղ գըր կում:



Աх,
 Այն,



ждет с на - деж - дой е - го од - но - го.
 ш - լե - հեր մը - շո Կաղ գըր կում:



Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Вокальная партия начинается с ноты «Ле» и повторяется. Фортепианное сопровождение включает аккорды и длинные мелодические линии.

В долину с горы полз туман,
Он к чинаре полз молодой.
Вот настиг, обхватил ее стан
И накрыл бороною седой.

Чинару привлек он к груди,
Прижимаясь к ней все тесней.
А она лишь дрожит, погляди,
Из объятий не вырваться ей.
Ле, ле, ле, ле, ле...
Прижимаясь к ней всё тесней...
Из объятий не вырваться ей.

Вот солнце встает из-за гор,
Разливая свет золотой,
Но сверкнул гневом огненный взор,
Видит, обнял чинару другой.

И хочет спалить их огнем,
И не знает солнце того,
Что она грезит только о нем,
Ждет с надеждой его одного,
Ах, ждет с надеждой его одного.

Մշուշը դաշտում տեսնելով
Հուանի բարդուն մեծ-մեծակ՝
Փաթաթվել է իր պաղ թևերով
Ու ծածկել մորուքով իր անբնակ:

Փարվում է բարդուն մերկիրան
Եվ ուժով ուզում է տիրել...
Բարդենին թույլ դողում է միայն.
Չգիտե, թե ինչպե՞ս ազատվել:

Արևն էլ հեռու մի ամպից
Հետևում, մայրում է թաքուն,
Գունատվել է ասես թե խանդից.
Մի ուրիշն է գրկել իր բարդուն:

Եվ քիչ է մնում վար գետվի,
Մոխրացնի նրանց իր հրում.
Մի՞նչ իրե՛ն է սպասում բարդենին
Ալեհեր մշուշի պաղ գրկում:

ГАЛИСЕС — ТЫ ИДЕШЬ!

ԳԱԼՍԵՍ ԵՍ

Слова Л. ДУРЯНА

Խորհրդանշաններ

Русский текст В. Лазарева

Ռուս. տեքստ՝ Վ. Լազարեվայի

Музыка К. ОРБЕЛЯНА

Երաժշտ.՝ Կ. Օրբելյանի,

Allegro



Ла - ла - ла - ла - ла, ла - ла - ла,
 1ш,.....



ла - ла - ла - ла - ла, ла - ла - ла,
 ...ш,.....



ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла, ла,
 ...ш,.....



ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла...

--- [ш, ---

Все в те_бе жи_вет, си_я_ет
Դու քայլում ես, դու փայլում ես

и по_ет, и в те_бе иг_ра_ют сто ор_
ու նա_չում, ինչ աչում ես հոգևերիդ խա_

-ней!
-դով,

Ах, ни_кто на бе_лом све_те
Ա_ւս, ում էս, ար_դյոք ում էս

не пой_мет -
է-րար - գում,

в чем сек_рет ду_ши тво_ей.
ում էս կանչում ծի - ծա - դով.

Ты кол_ду_ешь, не го_рю_ешь
Էրբ նա_լում էս, հը - մա - նում էս

ни_ког_ да, - то у_ лыб_ ку да_ ришь, мне, драз_
 рн [нц] - ииц, [н]и-иш-ршиг би, qшир-биш [н]и-иш-

-ня, то с дружкойм мо_ им тан_цу_ ешь,
 -ршиг, би шшрнш би рн лш-рн-ишц,

вот бе_ да! - и не смот_ришь на ме_ ня.
 рн [нц] - ииц, рн шз-рн-рнц би шшршд:

Га - ли_сес. Га - ли_сес -
 Ғы - җһу тһу, җһу - җһу тһу

ты и_дешь, пе - сен_ку ве - се_ло
 Һһу һһәә үһһһ, Үһ - җһу тһу, үһ - җһу тһу.

ты не_сешь, хло - па - ют, ка - жет_ся,
 Һ - һһ - җһһһ, җһ - җһу тһу, җһ - җһу тһу.

сто ла - дош, - сердце так сту - чит мо - е!
 րու ինձ մոռն' իմ, կյանքի առաջ - վրտ:

1. 2.



Га - ли_сес. Га - ли_сес - ты и - дешь,
 Գա - լիս էս, Գա - լիս էս դու ինչ - մտտ,



пе - сен_ку ве - се_ло ты не - сешь,
 մա - լիս էս, մա - լիս էս ա - թի - վտտ,



хло - па - ют, ка - жет_ся, сто ла - дош. —
 Գա - լիս էս, Գա - լիս էս դու ինչ - մտտ



серд_це так сту_чит мо_е!
 Իմ կյանքի ա-ռա - վոտ:

Серд_це так сту_чит мо_е!
 Իմ կյանքի ա-ռա - վոտ:

Серд_це так сту_чит мо_е!
 Իմ կյանքի ա-ռա - վոտ:



Все в тебе живет, сияет и поет,
 И в тебе играют сто огней!
 Ах, никто на белом свете не поймет —
 В чем секрет души твоей.
 Ты колдуешь, не горюешь никогда, —
 То улыбку даришь мне, дразня,
 То с дружкой моим танцуешь, вот беда! —
 И не смотришь на меня.

Галисес, галисес — ты идешь,
 Песенку весело ты несешь,
 Хлопают, кажется, сто ладош, —
 Сердце так стучит мое!

Отчего меня ты губишь, для чего?
 Видишь, я сгораю, как в огне!
 «Ах, никто меня не любит!.. Ах, никто!..» —
 Ты вчера сказала мне.
 Ты лукава, ты забавна без прикрас,
 Ну скажи, к чему весь этот смех?!
 Я тебе писал недавно в сотый раз,
 Что люблю тебя навек!

Галисес, галисес — ты идешь,
 Песенку весело ты несешь,
 Хлопают, кажется, сто ладош —
 Сердце так стучит мое!

Դու քայլում ես, դու փայլում ես ու նազում,
 Ինձ այրում ես հոնքերիդ խաղով,
 Ասա, ում ես, արդյոք ում ես երազում,
 Ում ես կանչում ծիծաղով.
 Երբ նայում ես, հմայում ես քո լույսով,
 Լուսաբաց ես, գարնան լուսաբաց,
 Ես ապրում եմ քո կարոտով, քո հույսով,
 Քո աչքերով եմ արթած:

Գալիս ես, գալիս ես դու ինձ մոտ,
 Մայիս ես, մայիս ես արևոտ,
 Գալիս ես, գալիս ես դու ինձ մոտ՝
 Իմ կյանքի առավոտ:

Ինձ տեսնում ես, շատացնում ես նազերդ,
 Քո աչքերում արևն է շողում,
 Դու նայում ես ու շոյում ես մազերդ
 Աղբյուրի պես ծիծաղում:
 Ես չգիտեմ, թե որտեղից դու եկար,
 Կանաչ գարնան ծիծեռնակի պես,
 Դու չկայիր, իմ սրտի մեջ սերչկար,
 Գարնան ճամփին տեսա քեզ:

Գալիս ես, գալիս ես դու ինձ մոտ,
 Մայիս ես, մայիս ես արևոտ,
 Գալիս ես, գալիս ես դու ինձ մոտ՝
 Իմ կյանքի առավոտ:

ՍԻՐՈ ՎԱԼՍ

Слова В. АРАМУНИ

Խոսք, Վ. ԱՐՄՈՒՆՈՒ

Музыка А. САТУНЦА

Երաժշտ.՝ Ա. ՍԱԹՈՒՆՅԻ

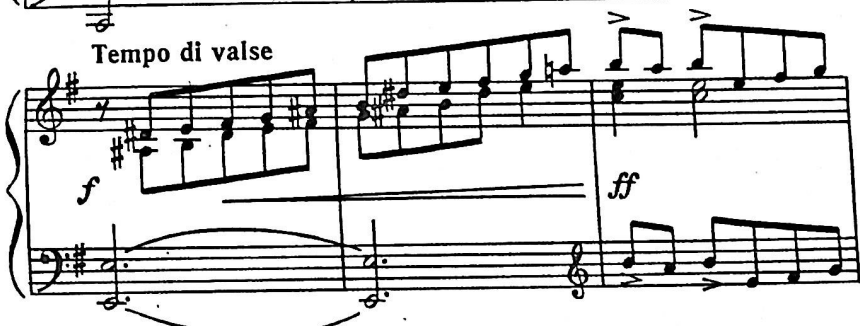
Русский текст М. Павловой

Տեքստ. ԽԵՐԱՄ՝ Մ. Պավլովայի

Andante cantabile



Tempo di valse



musical score for piano, measures 1-6. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. Measures 1-2 show a continuous eighth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand. Measures 3-4 have a melody in the right hand and a sustained bass line. Measures 5-6 have a melody in the right hand and a sustained bass line. Dynamics include *mf* and *p*.

solo
mf

Сно - ва солн - це ма -
Դու ծաղ - կու՜մ եւ ցո -

musical score for piano, measures 7-10. The score continues with a melody in the right hand and a sustained bass line in the left hand. Dynamics include *mf*.

- я нам не - сет вес - на,
- ինչ, իմ գա - րու՜ն չըր - ան,

musical score for piano, measures 11-14. The score continues with a melody in the right hand and a sustained bass line in the left hand. Dynamics include *p*.

снo - ва го - лу -
 տեւ, եր - կինքն է

- ба - я даль не -
 ւի - ւորսն ւեզ ժրշ -

- бес яс - на.
 - տում ու - րիւի:

Все лас - ка - ет взо -
 Բն րիւ - յարցի է շո -

Хор
p
 А... а,
 Ը... ш,

- ры в э - тот свет - лый
 - յուր, իմ սիր - սիր րու -

а,
 ш,

simile

8468

час, слов - но
 - ցու, шի Ինչ

а, ш а... ш

лес и го - ры рас -
 Լիճ Էն, Ինչ ш - ցу,

а... ш

а... ш

це - ли для нас,
ир - рш - ции:

а ш. а ш.

mf
Все лас - ка - ет
Рн ши - юргги т.

mf
а,
ш.

mf

взо - ры в э - тот
2п - нил, ил - а, ш, а, ш,

свет - лый час,
- ил ил - нил,
а, ш,

[illegible]

1.

нас.
-quu:

а
ш,

2.

// -ви.
// -quu:

а.
ш:

senza Ped.

poco a poco accel.

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The first system has two empty staves for the voice and two staves for the piano. The piano part begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The second system continues the piano part, which transitions to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic. The piano part is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The voice part is indicated by empty staves at the top of each system.

3.

// - на,
// - рни:

а.
ш:

джан!
Qшн...

джан!
Qшн...

f cresc.

The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The vocal part begins with a triplet of eighth notes, followed by a long note with a slur. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *f* cresc. (forte crescendo). The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

Снова солнце мая
Нам несет весна,
Снова голубая
Даль небес ясна.

Всё ласкает взоры
В этот светлый час,
Словно лес и горы
Расцвели для нас.

Милая подруга,
Ты мне всех милей,
Слышишь, как покоя
О любви моей!

Слушай птичье пенье,
Шепот струй лови,
Пусть они расскажут
О моей любви.

Пойте, лес и дали,
Пусть узнают все,
Как мечтает сердце
О своей красе.

Мне ничего не надо,
Ты была б одна,
Ты моя отрада,
Вечная весна,
Джан!

Դու ծաղկում ես նորից,
Իմ գարուն չքնաղ,
Տես, երկինքն է կապույտ
Մեզ ժպտում ուրախ:

Քո հայացքն է շոյում,
Իմ սիրտը հուզում,
Ախ, ինչ լավն էս, իմ անուշ,
Սեր եմք երազում:

Դու նազով աղջիկ իմ
Ամենից չքնաղ,
Քեզ երգում եմ, սեր իմ,
Սիրուց քո տարված:

Ջինջ առվակն է երգում
Ու մեղմ կարկաչում,
Իսկ քո սիրուց սար ու ձոր
Զուգվում, կանաչում:

Թող սիրո այս վախճ
Հնչի ամենուր,
Վառ հուշեր թողնի մեր
Սիրող սրտերում:

Երևան իմ սիրուն
Հայրենի քաղաք,
Դու ծաղկում ես գարնան պես,
Իմ սիրտ գարուն:
Ջան...

Я ПЕКУ ПИРОГ

ԵՍ ԹԽՈՒՄ ԵՄ ԿԱՐԿԱՆԴԱԿ

Шуточная

Музыка Ю. КАЗАРЯНА

Слова И. СНЕГОВОЙ

Կատակալիք

Երաժշտ.՝ ՅՈՒ. ԴԱԶԱՐՅԱՆԻ

Армянский текст Г. Бандуряна

Հայկ. տեքստ Գ. Բանդուրյանի

Allegretto



Не_ве_сом как пух и тя_жел на вид,
 Նը-րա բուրն ա-նուշ, զեփյու - ոի ան-ման,

Принеа
Կրկներգ

теп_лый хлеб_ный дух' за по_рог ле_тит, Сколь_ко
 իր գիրկն է առնում տիեզերքն համայն: Տաք փե -

в нем тру_дов, сколь_ко в нем тре_вог! Че_рез
 - չի հանդեպ կրու - ւիս տեմ ըզ - գաւառ... Բիշ էլ՝

час го_тов бу_дет мой пи_рог. Как зем_

Էլ արդէն Կը - ի՜ - ճի ւշտըստը: Կը - րի -

_ля кру_гом, бу_дет стол ши_рок. Всех зо_

-ցւի տէ_ղաց, դու - րի բաց Կա - ճես. թող բը -

Для повторения. Կրկնը:

_ву в свой дом, - я пе_ку пи_рог!

- ին - քը գտն Էլ ք - ճուշ ք - ճես:

Для окончания - Չերշին անգամ

- ку пи - ро! Всех зо - ву в свой дом, - я пе -
 - ցու ւ - նի: Թող բո - լո՞ - րը գտնի եւ ի -

- ку пи - ро!
 - ցու ւ - նի:

Тихий поздний час,
 Снов законный срок...
 Вся в муке до глаз,
 Я пеку пирог.
 Невесом, как пух,
 И тяжел на вид,
 Теплый хлебный дух
 За порог летит.

Припев: Сколько в нем трудов,
 Сколько в нем тревог!
 Через час готов
 Будет мой пирог.
 Как земля кругом,
 Будет стол широк.
 Всех зову в свой дом, —
 Я пеку пирог!

И у мерзлых вод,
 И во мгле дорог
 Кто-то вдруг вздохнет:
 — Слышь, пекут пирог!..
 Ты в пути продрог?
 Отгони тоску, —
 Я пеку пирог,
 Для тебя пеку.

Припев.

Ты в беде, сосед,
 Не горюй, не плачь, —
 Будет ярк свет,
 Будет чай горяч.
 Как луна в ночи,
 Озаряя свод,
 В душной тьме печи
 Мой пирог растет.

Припев.

Գիշերվա գեսին,
Ալյուրով թաթախ՝
Ես թխում եմ ծիր
Քաղցր կարկանդակ...
Նրա բույրն անուշ,
Ջեփյուտի մնաց,
Իր գիրկն է առնում
Տիեզերքն համայն:

ԿՐԿՆԵՐԳ. — Տաք փեշի հանդեպ
Կուպանեմ զգաստ...
Քիչ էլ՝ և արդեն
Կլիկի պատրաստ:
Կրացեմ սեղան,
Դուռն բաց կանեմ.
Թող բոլո՞րը գան
Եվ անուշ անեն:

Ով լինի քաղցած
Հեռավոր ճամփին,
Քաղցր բույրն առած՝
Թող ինձ մոտ շտապի.
Գա, մտնի՛ թող ներս,
Չմնա տխուր.
Ի՛ր համար եմ ես
Կարկանդակ թխում:

ԿՐԿՆԵՐԳ

Թե լինես վշտոտ,
Յրտահար, անհույս,
Կգտնես ինձ մոտ
Դու տաք թեյ ու լույս...
Ինչպես վառ լուսնյակ
Գիշերվա մթնում
Կարկանդակս է տաք
Քեզ հեռվից ժպտում:

ԿՐԿՆԵՐԳ

СОДЕРЖАНИЕ

РОДИНА ЗОВЕТ. Музыка Э. МИРЗОЯНА, слова А. ВШТУНИ	5
НАША ВЕЛИКАЯ СТРАНА. Музыка М. МАВИСАКАЛЯНА, слова А. СААКЯНА, русский текст С. Верина	11
ЛЕНИН. Музыка А. АЙВАЗЯНА, слова О. ГУКАСЯНА, русский текст А. АЙВАЗЯНА	17
ВЕРНОСТЬ. Музыка Ю. ГЕВОРКЯНА, слова В. УРИНА, армянский текст Г. Бандуряна	25
МОЙ РАССВЕТ. Музыка Г. ЧИТЧЯН, слова С. МУРАДЯНА, рус- ский текст М. Павловой	37
МАТЕРИ. Музыка А. АДЖЕМЯНА, слова Г. ЭМИНА, русский текст М. Павловой	45
ЛЕТИТ ОНА. Музыка Ал. АРУТЮНЯНА, слова Т. ДЕМУРЯН, рус- ский текст М. Павловой	51
ГОРДАЯ ДЕВУШКА. Музыка Г. АРМЕНЯНА, слова Г. БОРЯНА, русский текст А. Вердяна	59
НЕУДАЧНОЕ СВИДАНИЕ. Музыка Э. БАГДАСАРЯНА, слова П. МИКАЭЛЯНА, русский текст М. Павловой	67
ОСЕННЯЯ СКАЗКА. Музыка Э. АРУТЮНЯНА, слова Г. БАНДУ- РЯНА, русский текст М. Павловой	76
ГАЛИСЕС — ТЫ ИДЕШЬ. Музыка К. ОРБЕЛЯНА, слова Л. ДУ- РЯНА, русский текст В. Лазарева	86
ВАЛЬС ЛЮБВИ. Музыка А. САТУНЦА, слова В. АРАМУНИ, рус- ский текст М. Павловой	97
Я ПЕКУ ПИРОГ. Шуточная. Музыка Ю. КАЗАРЯНА, слова И. СНЕГОВОЙ, армянский текст Г. БАНДУРЯНА	110

ПОЕТ СОВЕТСКАЯ АРМЕНИЯ

Составитель Аствацатурян Левон Арамович

Редактор В. Марутаев. Лит. редакторы Р. Рапопорт и С. Тиратурия. Художник М. Шевцов. Худож. редактор А. Максимов. Техн. редактор Г. Заблоцкая. Корректор А. Бариским. Подписано к печати 17/X-1974 г. Формат бумаги 60×90¹/₁₆. Печ. л. 7,25. Уч.-изд. л. 7,25. Тираж 6000 экз. Изд. № 8468. Т. п. 1974 г. № 160. Зак. 33. Цена 73 к.

Бумага № 1

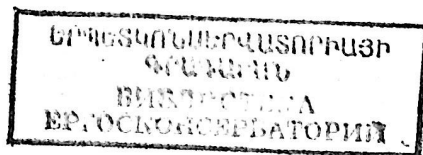
Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли.
Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՆ

ՀԱՅՐԵՆԻՔՆ Է ԿԱՆՉՈՒՄ	Երաժշտ.՝ Է. ՄԻՐԶՈՅԱՆԻ, խոսք՝ Ա. ՎՇՏՈՒՆՈՒ	5
ՄԵՐ ՄԵԾ ԵՐԿԻՐԸ	Երաժշտ.՝ Մ. ՄԱՎԻՍԱԿԱՆՅԱՆԻ, խոսք՝ Ա. ՍԱՀԱԿՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Ս. ՎԵՐԻՆԻ	11
ԼԵՆԻՆ	Երաժշտ.՝ Ա. ԱՅՎԱԶՅԱՆԻ, խոսք՝ ՀՈՎ. ՂՈՒԿԱՍՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Ա. Այվազյանի	17
ՀԱՎԱՏԱՐՄՈՒԹՅՈՒՆ	Երաժշտ.՝ ՅՈՒ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ, խոսք՝ Վ. ՈՒՐԻՆԻ, հայկ. տեքստ՝ Գ. Բանդուբյանի	25
ԱՌԱՎՈՏ	Երաժշտ.՝ Գ. ԶԹՉՅԱՆԻ, խոսք՝ Ս. ՄՈՒՐԱԳՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի	37
ԻՄ ՄԱՅՐԻԿ	Երաժշտ.՝ Ա. ԱՃԵՄՅԱՆԻ, խոսք՝ Գ. ԷՄԻՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի	45
ԹՈՉՈՒՄ Է ՆԱ	Երաժշտ.՝ Ա. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ, խոսք՝ Թ. ԴԵՄՈՒՐՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի	51
ԴՈՒ ԻՄ ՀՊԱՐՏ ՀԱՅ ԱՂԶԻԿ	Երաժշտ.՝ Գ. ԱՐՄԵՆՅԱՆԻ, խոսք՝ Գ. ԲՈՐՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ, Ա. ՎԵՐԿՅԱՆԻ	59
ԱՆՀԱՋՈՂ ԺԱՄԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ	Երաժշտ.՝ Է. ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆԻ խոսք՝ Պ. ՄԻՔԱՅԵԼՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլ- ովայի	67
ԱՇՆԱՆԱՅԻՆ ՀԵՋԻԱԾ	Երաժշտ.՝ Է. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ, խոսք՝ Գ. ԲԱՆԴՈՒՐՅԱՆԻ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի	76
ԳԱԼԻՍ ԵՍ	Երաժշտ.՝ Կ. ՕՐԲԵԼՅԱՆԻ, խոսք՝ Լ. ԴՈՒՐՅԱՆԻ ռուս. տեքստ՝ Վ. Լազարյանի	86
ՍԻՐՈՎԱԼՍ	Երաժշտ.՝ Ա. ՍԱԹՈՒՆՅԻ, խոսք՝ Վ. ԱՐՄՈՒՆՈՒ, ռուս. տեքստ՝ Մ. Պավլովայի	97
ԵՍ ԹԽՈՒՄ ԵՄ ԿԱՐԿԱՆԴԱԿ	Երաժշտ.՝ ՅՈՒ. ՂԱԶԱՐՅԱՆԻ, խոսք՝ Ի. ՍՆԵԳՈՎԱՅԻ, հայկ. տեքստ՝ Գ. Բանդուբ- յանի	110

318663



73 к.

